

Mar digouez ganen heritach,
 Roët d'ar baourienn ma fartach :
 Er gouent cho mo ho mab Fidel,
 Da dremen he vuhez, a-c'hann mervel.

Collection de M. de Penguern.

DOM IANN AR C'HARO

Mari René a lavare
 D'he zad, d'he mamm, eun dez a oe :
 — Ma zad, ma mamm, mar am c'haret,
 Da glasq bélec d'inn hec'h efet;
 Clasket d'inn dom Iann ar C'haro,
 Rac me 'zo parail d'ar maro.
 Ar René coz, na pa glevas,
 Da vourc Langoat buhan hec'h eas.
 En bourc Langoat p'ê arruet,
 Dom Iann ar C'haro 'n eus rancontret.
 — Dom Iann ar C'haro, mar am c'haret,
 Da govès ma merc'h e teufet;
 Deut ganin, dom Iann ar C'haro,
 Rac enan en parail d'ar maro.
 Mari René a lavare
 Da dom Iann ar C'haro, p'hi saludé :
 — Dom Iann ar C'haro, mar am c'haret,
 Casset ma c'horf paour d'ar porchet.
 — Ho corf er porchet n'hec'h ai ket,
 Ann escop n'heu permetfe ket;
 Ann escop n'hen permetfe ket,
 N'hec'h ai ket ho corf er porchet.
 Pa eas Mari René en douar,
 Eur goulmic wenn war lost ar c'har,

(1) Le père Fidèle est mort à Plourin, près de Morlaix (Note de M. de Penguern).

GWERZIOU ET SONIOU.

493

S'il m'échoit héritage,
 Donnez au pauvre ma part;
 Au couvent restera votre fils Fidèle,
 Pour passer sa vie, jusqu'à ce qu'il meure (1).

Collection de Penguern.
 Pièce recueillie par M^{me} de SAINT-PRIX, de Morlaix.

DOM JEAN LE CARO

Marie René disait
 A son père, à sa mère, un jour fut :
 — Mon père, ma mère, si vous m'aimez,
 Me chercher un prêtre vous irez ;
 Cherchez-moi dom Jean Le Caro,
 Car je suis sur le point de mourir.
 Le vieux René, quand il entendit,
 Au bourg de Langoat vite alla.
 Au bourg de Langoat quand il est arrivé (2),
 Dom Jean Le Caro il a rencontré.
 — Dom Jean Le Caro, si vous m'aimez,
 Confesser ma fille vous viendrez.
 Venez avec moi, Dom Jean Le Caro,
 Car elle est sur le point de mourir.
 Marie René disait
 A dom Jean Le Caro, quand il la saluait :
 — Dom Jean Le Caro, si vous m'aimez,
 Faites porter mon pauvre corps au porche.
 — Votre corps au porche n'ira point,
 L'évêque ne le permettrait pas.
 L'évêque ne le permettrait pas,
 N'ira point votre corps au porche.
 Quand alla Marie René en terre,
 Une colombe blanche (était) sur le derrière de la charrette,

(2) Le bourg de Langoat est près de la Roche-Derrien.

494

GWERZIOU HA SONIOU.

Ha dre he c'huiban deus lâret
 Cass Mari René er porchet.
 En bourc Langoat p'int arruët,
 He zoull a oa grêt er verred;
 He zoull a oa grêt er verred,
 Mari René en-han 'zo laket;
 Mari René en-han 'zo laket,
 Ann dud en-dro 'zo daoulinet;
 Ann dud en-dro 'zo daoulinet,
 Pevar eal gwenn 'zo diskennet;
 Pevar eal gwenn 'zo diskennet,
 En Mari René int croget;
 En Mari René int croget,
 Da gass he c'horf paour d'ar porchet.
 Criz vijé 'r galon na ouelje,
 En berred Langoat neb a vijé,
 O welet Tri den ha hanter cant
 O vervel 'n eun interramant;
 Hac ar person 'zo manet clanv,
 Na c'hell na debri nac evan...

Collection de Penguern.

ANN UZULIER BRAZ

Ann uzulier braz, a Bontegern,
 A zo he gador en ifern.
 Ann uzulier braz a Bontegern
 A verc ar bara gant eun aoten;
 A verk ar bara gant eun aotenn,
 Hac ann amann gant eur reunenn;
 Hac ann amann gant eur reunenn,
 Da viret rei d'ar paour aluzenn.
 Pa 'c'h a 'n uzulier d'ann ilis,
 E chach ar paour war he c'houris,

GWERZIOU ET SONIOU.

495

Et par son roucoulement elle a dit
 De porter Marie René au porche.
 Au bourg de Langoat, quand ils sont arrivés,
 Sa fosse était faite dans le cimetière;
 Sa fosse était faite dans le cimetière,
 Marie René y a été mise;
 Marie René y a été mise,
 Le monde à l'entour s'est agenouillé;
 Le monde à l'entour s'est agenouillé,
 Quatre anges blancs sont descendus;
 Quatre anges blancs sont descendus,
 Marie René ils ont saisie;
 Marie René ils ont saisie,
 Pour porter son pauvre corps au porche.
 Cruel eût été le cœur qui n'eût pleuré,
 Dans le cimetière de Langoat, s'il avait été,
 En voyant trois hommes et cinquante
 Mourir dans un enterrement;
 Et le recteur (lui-même) est resté malade,
 Il ne peut ni manger, ni boire...

Collection de Penguern,
 pièce recueillie par Kerambrun, en 1849.

LE GRAND USURIER

Le grand usurier de Pontégern
 A sa chaise dans l'enfer.
 Le grand usurier de Pontégern
 Fait une marque dans le pain avec un rasoir;
 Fait une marque dans le pain avec un rasoir,
 Et dans le beurre, avec un crin;
 Et dans le beurre avec un crin,
 Pour empêcher de donner au pauvre l'aumône.
 Quand va l'usurier à l'église,
 Le pauvre tire sur sa ceinture,